

エン エステ モメント ヴァモス ア エキサミナル ス コンヂシオン イ デスプエス ロ ジェヴァレモス ア アル オスピタル

En este momento vamos a examinar su condición y después lo llevaremos al hospital.

これから体の状態を確認して、病院に搬送します。

ヴァモス ア ウサル エステ フォルマリオ パラ エバルアル ス コンヂシオン ス レシオネス オ ス エンフェルメダ

Vamos a usar este formulario para evaluar su condición, sus lesiones o su enfermedad.

この用紙を使ってあなたのけがや病気の内容を確認します。

ボル ファヴォール エスクリバ ロス アスペクトス マス インボルタンテス オ セニアレロス コン エル デド

Por favor escriba los aspectos más importantes o señálelos con el dedo.

必要な事項を書くか、指さしてください。

¿Qué fue lo que ocurrió?

何がおこりましたか。

Heridas o lesiones

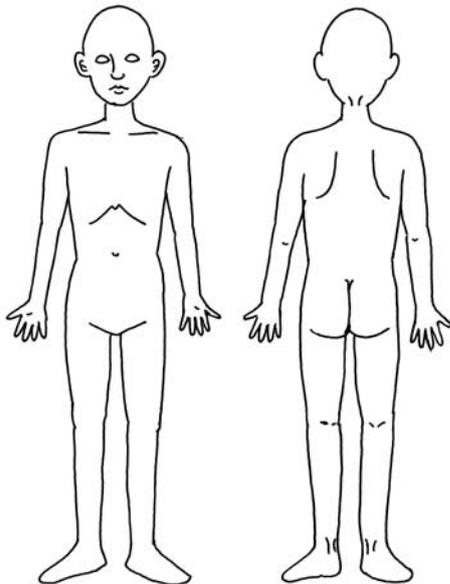
けが

- se cayó ころんだ
- se cayó desde un lugar alto 高いところから落ちた
- se golpeó fuerte 強く打った
- se cortó 切った
- se hundió una cosa en el cuerpo ものが刺さった
- se quemó やけどをした
- otros その他

Enfermedad repentina

急な病気

- dolor 痛み
 - dolor continuo ずっと痛い
 - a veces duele y a veces no ときどき痛い
 - es un dolor como que aprieta 締め付けるような痛み
 - es un dolor penetrante 刺すような痛み
 - es un dolor leve にぶい痛み
 - duele al moverse 動かすと痛い



- hemorragia 出血
 - mucha たくさん
 - regular 中くらい
 - poca 少し
- vómito 嘔吐
 - alimentos 食べ物
 - sangre 血液
 - otros その他
- se siente mal/ tiene nausea 気分が悪い
- esta mareado/ tiene vertigo めまい
- diarrea 下痢
 - con sangre 血がまじっている
 - sin sangre 血はまじっていない
 - color 色
 - rojo 赤
 - negro 黒
 - marrón 茶色
- tiene dificultad para respirar 息苦しい
- tiene palpaciones fuertes 心臓がどきどきする
- esta entumecido しびれる
- tiene calambres けいれん
- tiene fiebre 熱がある

Información del paciente

患者の情報

nombre completo

氏名

edad (fecha de nacimiento)

年齢 (生年月日)

nacionalidad

国籍

idioma

言語

comprende japonés

日本語

bastante

できる

un poco

少しできる

nada

できない

contacto(número de teléfono)

電話番号

Historia medica

これまでにかかった病気など

presión alta/ hipertension

高血圧

diabetes

糖尿病

cancer

がん

enfermedades del hígado

肝臓病

enfermedades del corazón

心臓病

enfermedades del cerebro

脳の病気

asma

喘息

Medico de cabecera (hospital)

かかりつけ医

sí (nombre:

) ある

no

ない

Alergias

アレルギー

es alérgico

ある

a la medicina

薬

a la comida

食べ物

otros

その他

no es alérgico

ない

Medicamento de uso actual

現在飲んでいる薬

si está tomando

ある

no está tomando

ない

Solamente para mujeres

女性のみ

esta embarazada

妊娠している

esta con la menstruación

生理中である

Tratamiento

処置

En este momento vamos a realizar lo siguiente:

intubacion traqueal

poner oxígeno

respiración artificial

masaje al corazón/ masaje cardiaco

contener la hemorragia

poner suero

inmovilizar (un hueso fracturado)

dar tratamiento a la herida

これから、以下のことを行ないます。

気管内挿管

酸素吸入

人工呼吸

心臓マッサージ

止血

点滴

固定 (骨折などの)

傷の処置

エモス レシビド ラ アセプタシオン デル オスピタル イ ロ ヴァモス ア トラスラダル エン エステ モメント

Hemos recibido la aceptación del hospital y lo vamos a trasladar en este momento.

受け入れ病院が決まったので、これから搬送します。

ウナ ベルソナ マス プエダ アコンパニアル アル パシエンテ エン ラ アンブランシア

Una persona más puede acompañar al paciente en la ambulancia.

救急車には患者さんのほかに、もう一人いっしょに乗ることができます。

ボル ファヴォル スバア ラ アンブランシア ウナ ベルソナ ケ プエダ エクスプリカル ラコンヂシオン デル パシエンテ

Por favor que suba a la ambulancia una persona que pueda explicar la condición del paciente.

患者さんの状態を説明できる人が乗ってください。

全身		Todo el cuerpo			
頭	cabeza	胸	pecho	性器	órgano genital
首	cuello	乳房	seno, pecho	そけい部	ingle
うなじ	nuca	乳首	pezón, tetilla	脚 (下肢全体)	piernas
肩	hombro	みぞおち	boca del estomago	もも	muslo
腕 (上肢)	brazo	腹	abdomen	膝	rodilla
上腕	parte superior del brazo	わき腹	costado del cuerpo	膝頭	rótula
前腕	antebrazo	へそ	ombigo	脚 (膝から下)	parte inferior de la pierna
ひじ	codo	背中	espalda		
手首	muñeca de la mano	腰	cadera	ふくらはぎ	pantorrilla
わきの下	axila	尻	trасero, nalgas	すね	espinilla

顔	Cabeza	手	Mano	足	Pie
目	ojo	親指	dedo pulgar	足首	tobillo
鼻	nariz	人さし指	dedo índice	つま先	punta del pie
口	boca	中指	dedo de enmedio	足ゆび	dedos del pie
唇	labios	薬指	dedo anular	足の甲	talón
歯	dientes	小指	dedo meñique	足の裏	planta del pie
舌	lengua	手の甲	dorso de la mano	かかと	dorso del pie
耳	oído, oreja	爪	uñas		
あご	mandíbula	手のひら	palma de la mano		

内臓など		Órganos Internos			
骨	hueso	肺	pulmón	肝臓	hígado
筋 (筋肉)	músculo	食道	esófago	腎臓	rinón
血管	vena	胃	estómago	膀胱	vejiga urinaria
脳	tráquea	小腸	intestino delgado	尿道	uretra
心臓	corazón	大腸	intestino grueso	子宮	útero
気管	cerebro	肛門	recto, ano	膣	vagina

検査		Exámenes	
体温	temperatura del cuerpo	心電図	electrocardiograma
脈拍	tomar el pulso	超音波検査	ultrasonido
血圧	presión sanguínea	コンピューター断層撮影 (CT)	tomografía computarizada
尿検査	exámen de orina	磁気共鳴断層撮影 (MRI)	tomografía por resonancia magnética
血液検査	exámen de sangre	内視鏡検査	endoscopia
X線検査	radiografía	カテーテル検査	exámen por sonda

診療科目		Especialidades en medicina	
内科	medicina interna	産婦人科	ginecología y obstetricia
外科	cirugía	泌尿器科	urología
整形外科	ortopedia	脳神経外科	neurología
眼科	oftalmología	精神科 (神経科)	psiquiatría
耳鼻咽喉科	otorrinolaringología	麻酔科	anestesiología
皮膚科	dermatología	放射線科	radiología
形成外科	cirugía plástica	歯科	odontología
小児科	pediatría	口腔外科	otodoncia